

联合国
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1923
28 May 1976

CHINESE



第一九二三次会议临时逐字记录

一九七六年五月二十八日星期五下午三时

在纽约总部举行

主 席：德吉兰戈先生

理事国：贝宁

中国

圭亚那

意大利

日本

阿拉伯利比亚共和国

巴基斯坦

巴拿马

罗马尼亚

瑞典

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

坦桑尼亚联合共和国

美利坚合众国

(法国)

帕基先生

赖亚力先生

杰克逊先生

芬奇先生

安倍勋先生

基希亚先生

米尔扎先生

里奥斯先生

达特库先生

吕德贝克先生

马立克先生

理查德先生

萨利姆先生

斯克兰顿先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长（LX-2332室）。

本记录是在一九七六年六月一日分发的，提出更正的时限是一九七六年六月四日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

下午三时二十五分会议开始

通过议程

议程通过。

中东局势

秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告 (S/12083 和 Add.1)

主席：我请安理会各成员注意其面前的两个文件。第一个文件是 S/12083 和 Add.1 号文件所载秘书长关于一九七五年十一月二十五日至一九七六年五月二十四日期间，联合国脱离接触观察员部队（联合国观察员部队）的报告。此外，我们还有一个文件是贝宁、圭亚那、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚和坦桑尼亚联合共和国提出的决议草案，这个决议草案载于今天上午举行协商时所审议的 S/12088 号文件中。

在我把决议草案提付表决之前，我要将秘书长表示想要在这个阶段讲话的意思通知安理会。如果没有人反对，我现在就请秘书长发言。

秘书长：今天上午非正式协商的时候，我已经有机会将我访问大马士革的情形通知了安理会各成员。因此，让我简单地对这次访问作下列几点说明。

大家可能还记得，一月间安理会辩论终了，我作一个简短的说明，提到国际社会可能要遇到最后期限届满的问题。明显的，今年五月联合国观察员部队任务期限的重新延展就是这样一个最后期限届满的问题。各位都知道，跟着一月间的辩论之后，我曾采取一些步骤，设法恢复谈判程序。当然，我仍须继续努力。

在与当事各方进行商讨关于延长联合国观察员部队任务的时候，我给哈菲兹·阿萨德总统一封信，请他答应再延长任务六个月。在未给我答复以前，他要我去

大马士革和他亲自讨论这件事。经过仔细考虑这件事会牵涉到的问题，并充分意识到我以联合国秘书长资格所负的责任，我接受了他的邀请。此行只到大马士革，因为我已接到以色列通知，同意延长任务。

五月二十六日我到达了大马士革，同阿萨德总统和哈达姆外交部长作了广泛的谈话，对中东局势作了范围颇广的讨论，包括黎巴嫩的危机。阿萨德总统表示他对中东问题总的解决没有进展十分关怀，并强调他不能容许联合国观察员部队成为一个常设机构。他再度对我提及他的政府对于中东问题总解决的主要基础所持的立场。他表示支持我在这方面所作的努力，并表示他知道推进和平事业是需要更多时间的。

我于五月二十七日上午与阿萨德总统举行第二次会谈，讨论主要集中在叙利亚对我吁请延长联合国观察员部队的任务所作的答复。阿萨德总统重申他愿意给予联合国时间为和平作进一步努力，宣布他同意再延长任务六个月。

在我离开纽约赴大马士革的途中，以色列政府通知我说，以前答应我延长联合国观察员部队的任务是以叙利亚同样答应而不附政治条件为条件的。以色列政府同意延长联合国观察员部队的任务是于五月二十七日确认的。

现在叙利亚和以色列双方都同意延长联合国观察员部队的任务，我相信安理会将采取必要的行动，使联合国观察员部队能够在协助维持该地区的平静和提供有助于进一步和平努力的气氛方面，继续它的重要任务。

我对中东公正的永久的和平继续没有进展不得不再度表示关怀。就象我提出报告的时候曾经说过的，中东的整个局势仍旧是紧张和不安定，除非和平有进展，否则局势会变得愈来愈危险。

在我这方面，我打算在推进和平事业上继续努力，希望关系各方充分合作。

主席：我谢谢秘书长说这一番话，我对他本人为了达成我们现在面对问题的圆满解决所作的努力表示感谢和赞赏，我想我这句话传达了安理会所有成员的意思。

圭亚那代表想代表决议草案的提案国发言。我现在请他发言。

杰克逊先生（圭亚那）：本安理会又再度开会来讨论中东维持和平部队重新延展任务的问题。这一次，要延长的是驻在戈兰高地联合国部队的任务。自从一九七三年十月解放战争以来——那就是说将近三年的时期——本安理会已经召开了不下十次会议讨论关于驻在西奈和戈兰高地联合国部队的任务或任务延长的问题。认清这一点，同时又想到中东的永久和平进行很是缓慢，更坏的是只能维持现状，我国代表团认为，提醒我们注意一些主要的因素，不能说是不适当。

第一，我们应当记得导致设立联合国观察员部队的情况。在它设立之前所发生的战争是由一种气氛所致的，十分坦白的说，这种气氛是部分地由于本安理会对打破一成不变的僵局——不战不和的局面，缺乏积极的行动所造成的。

第二，我们应该记得，一些利害关系方面——如果不是所有方面——和国际社会绝大多数国家预期那时设立联合国紧急部队（紧急部队）和联合国观察员部队不只是一种治标的办法。那些部队不能当作只有安抚的作用，被那些采取侵略和占领政策的国家拿来做挡箭牌，作为庇护的门面，可以躲避在后面。

相反地，由于设立这些部队所引起的热烈讨论，在否认他人权利和拖延不解决经过二十五年之后，反而加强人们的期望，要以一致而坚决的努力去建立中东一向难以把握的和平制度。

第三，我们必须记得，这些部队——今天我们关怀的是联合国观察员部队——的职责就是根据这些期望而拟订的。

我相信我们有资格对现阶段这件事提出最少两个问题，我们提出这些问题是要承认我早先说过的期望未曾实现，我想本安理会成员都有一致的同感。第一个问题：联合国观察员部队所担当的任务是有用处的，但它的真正任务如果受到损害，可能遭到破坏，那岂不是真的危险吗？第二个问题是，在不常有但是颇有需要按照联合国宪章为和平与安全负起主要责任而表现全体一致的行动时，本安理会不是有

迫切需要坚持担当其寻求全面解决的任务吗？

似乎对我国代表团来说，我们有此难逢的唯一机会来维护本安理会受委托行使的权责。一如秘书长在其报告中所说的，联合国观察员部队对安全理事会一九七三年十月二十二日第338(1973)号决议所要求的停火，继续作出贡献并执行了委托给它的任务。然而联合国观察员部队的设立只可以视为走向中东和平进程中的一部分，它的本身不是目的。曾经有一个时候，谈判的进展显出实现大家热望解决困扰那个地区这样长久的问题有点眉目，不会拖延太久了。联合国主持下的日内瓦和平会议便抱有这种希望。安理会在其一九七三年十二月十五日第344(1973)号决议中表示希望说：

“和平会议对建立中东公正和永久的和平将会作出迅速的贡献”。

——我着重的是“迅速”二字——的确，本安理会这样表示，不仅反映了它本身的心情，而且也反映了国际社会绝大多数国家的感想。

本组织会员国和秘书长本人也尽了认真而坚决的努力朝此方向采取了部分的步骤。但是缺少实际的进展和这种形势中含有剧烈冲突的可能是今天大家普遍承认的。

关于这一点，我国代表团注意到一些阻碍是由于否定巴勒斯坦人民的合法权利，这是第242(1967)号决议漏列的重要因素。可是，过去两年来大会和本安理会已经采取延误已久的步骤，以期纠正过去在这方面的错误。巴勒斯坦人民由巴勒斯坦解放组织充当真正可靠的代表，现在有机会到我们面前陈述他们的情况理由。我们如果对巴勒斯坦人民立场所本的道理依照正义的原则给予肯定的响应答复，那么是会有真正进展的。

大会第三十届会议指派的二十国委员会的报告不久便会提送本安理会。现在让我们立下决心，积极地利用审查那个报告的机会。任何想达成全面解决的办法，如果不顾到巴勒斯坦人民权利的中心事实，定必是逆风驾驶，窒碍难行。

联合国观察员部队不能永远驻扎在叙利亚的领土上。一如我早先说过的，它是走向永久和平的进程中的一部分。然而，我们发现某方面正在显出态度，认为联合国观察员部队任务的定期延展是一种例行公事的性质。我国代表团绝对反对这种观念。因为我国代表团始终是尽力把该部队的任务纳入妥善正当的景象范围内，换句话说，就是认清该任务的真正目标。它帮助造成和平的气氛和免除该地区的紧张，这样会有利于举行中东全面和平解决的广泛谈判。设立该部队的本意并不是拿它来做和平解决的替代物，也不是要使它成为冻结的程序，借此把侵略所造成的局面由于其没有变化的特性，随着时间的消逝而变成可以接受。我们吁请以色列如果它真正想给它本身和它的邻国带来和平的话，也要有这样的看法。

我们仔细读了秘书长最近关于联合国观察员部队工作的报告(S/12083 和 Add.1)。我们注意到以色列和叙利亚之间已经维持住停火，联合国观察员部队过去六个月成功地执行任务，没有伤亡。最近该部队在维持国际和平方面所表现的值得嘉许的服务，使我们疑虑消除。然而，我国代表团不得不说该部队各分队的自由移动仍旧有问题。该部队的工作不应因为有人决心竖立障碍而受阻碍，这是很重要的；竖立障碍是不合脱离接触协定的议定书的条款的。我国代表团因此希望占领国与联合国观察员部队充分合作，以保证这个问题能够以议定书的规定为基础，迅速获得解决。

我国代表团也要向那些慷慨提供军队给该部队的国家以及那些军队本身表示感谢，那些军队表现了坚决执行其维持和平以及防止敌对行为再起的使命。

我国代表团愿对秘书长毫不吝惜的努力表示真诚的谢意。我们尤其赞扬他最近赴大马士革访问的正确决定。我国代表团相信，除了这次访问的明显成功之外，他的决定也可以反击以色列和它的一些支持者所抱的认为延长该部队任务是应有的例行公事的那种态度。我们很感谢秘书长采取行动。以他个人的主动，他又再度表现他对维持中东和平的深切关心，和达成早日解决这个严重问题的使命。

我国代表团也要对叙利亚政府和人民，尤其对阿萨德总统阁下表示敬意，他们

对延长联合国观察员部队任务期限迅速同意，这一点很令人钦佩。他们有受侵略而丧失部分领土的经验。然而，面对继续不可忍耐的情况，他们依然表现出极大的自制和忍耐。虽然我们欢迎叙利亚接受该部队新任务的无私行动，但是如果以色列继续以刚硬不变，拒绝承认占领为非法的行为作为答复，那么我们认为如果国际社会希望叙利亚无限制地表现这种自我的牺牲，那是不公平的。

两天前我在本安理会发表关于被占领领土局势的言论，我强调急需再度推动并重新把握时机，达成中东问题的最后解决。我国代表团希望由于联合国观察员部队任务重新延期而得到的六个月喘息时间，应该用来重新开始谈判程序，这种谈判表示现在面临的僵局结束，使那个多事地区的和平展望有增长。

因为叙利亚政府同意将联合国观察员部队的任务期限再延长六个月，所以，本安理会的若干成员——贝宁、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚、坦桑尼亚联合共和国和我国圭亚那——提出载于 S/12088 号文件的决议草案。

该决议草案的措词是依照关于本问题以往各项决议的样式的。它开始先提到载于 S/12083 和 Add.1 号文件的秘书长的报告。跟着就注意到在中东建立永久和公正的和平所作的各种努力——在这里很重要地列入秘书长的各项努力——和该地区局势的动荡不定，扰乱人心的发展。在决议草案中自然也表示关心到处紧张的情形。

这几点是需要强调的，因为过去几个月本安理会在许多场合之下已经有理由广泛地讨论到使和平努力遭受挫折和被以色列非法占领的阿拉伯领土情形恶化的各种因素。

按照该决议草案，安理会决定要求立即执行安全理事会第 338(1973)号决议；重新将联合国观察员部队的任务期限再延长六个月；请秘书长于六个月期间届满时提送关于局势发展和执行第 338(1973)号决议所采取措施的报告。

但是，本草案和以往关于本问题的各项决议措词相似是不能当作反映一种机械的做法。形势的紧急和国际社会的期望需要各方对提出这个决议草案的景况情节

加以充分了解。本草案的提案国期望本安理会依照宪章尽其责任并采取必要行动，在未来的几个月中加速寻求全面的解决。

抱着这样的愿望，我代表贝宁、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚、坦桑尼亚联合共和国和圭亚那正式提出 S/12088 号文件所载的决议草案。

主席：我现在提议把圭亚那代表贝宁、圭亚那、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚和坦桑尼亚联合共和国代表团所提出的决议草案付表决。 决议草案载于 S/12088 号文件，放在安理会各成员面前。 如果没有代表团想在这个阶段发表意见，我就把草案付表决。

进行举手表决。

赞成：贝宁、法国、圭亚那、意大利、日本、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚、瑞典、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国

反对：无

中国和阿拉伯利比亚共和国没有参加表决。

主席：表决结果如下：十三票赞成，反对无，弃权无。两个代表团没有参加表决。 S/12088 号文件所载决议草案获通过。

有几位代表要求在表决后发言，我现在请他们发言。

赖亚力先生（中国）：关于联合国部队问题，我们历来在原则上是持有不同的立场的。因此，中国代表团不参加对 S/12088 号文件里的决议草案的投票。

马立克先生（苏联）：很不幸，安全理事会必须再度考虑在戈兰高地的联合国脱离接触观察员部队任务期限的展期问题。大家都知道，这个部队是安全理事会于一九七四年五月三十一日建立，作为一个短期的措施，唯一的目的是要帮助尽速立刻执行安全理事会第338(1973)号决议，这个决议规定了根据联合国宪章和联合国关于肃清以色列侵略后果的决定，谋求中东问题的一个统筹全局的政治解决。

到现在为止，安全理事会已经延长了这个部队的任务期限三次了。安全理事会在其关于延长脱离接触部队的任务期限的决议中，已呼吁利害关系各方“立即执行安全理事会第338(1973)号决议”。然而以色列及其保护国顽固地不理睬安理会的这些呼吁，因此这些呼吁仍旧是一个“荒野里的呼声”。

联合国会员国经常谈到本组织缺乏效率，也谈到联合国通过的许多决定都不能执行。但重要的是，我们不能只是说说就罢了；我们要指出那些破坏联合国效率反对执行它的决定的国家，谴责它们。

最近安全理事会关于中东问题的讨论，又显示了以色列和美国拒绝执行安全理事会和大会关于在下列各项要件的基础上，在中东建立一个公正稳固的和平的决定：以色列部队撤出一九六七年被占领的阿拉伯领土；实现巴勒斯坦的阿拉伯人民的合法民族愿望，包括其不可剥夺的建立自己的国家权利；以及尊重该地区所有国家独立生存发展的权利。

多年来，以色列军队占领了阿拉伯国家的广大地区。以色列政府继续推行其并吞政策，将它所掠夺但不属于它的阿拉伯国家的领土转移到它的公民手里。

以色列当局正在把阿拉伯人民从家园里驱逐出去，在那些领土上建立以色列殖民点。以色列这个侵略的扩张主义的政策，是中东的持续而潜在的爆炸性危机局势继续不断的主要原因。

几天前结束的安全理事会关于被占领的阿拉伯领土的局势问题的讨论，显示出以色列政府并无意放弃其损害阿拉伯邻邦的领土扩张政策。它反而开始在被占领的阿拉伯领土上建立新的以色列殖民点，而且它夺取和并吞阿拉伯领土的行为，还

得到它的国外保护者的支持与鼓励。这在安全理事会考虑这个问题，及其在一九七六年五月二十六日同意一项由安理会主席宣读的获致协议的声明时，已经清楚地证明了。

就以色列侵略者而言，这项声明，语气非常柔软——事实上，非常软弱。可是由于这个声明中有一句话呼吁以色列停止它在被占领的阿拉伯领土上建立殖民点的政策，所以以色列的保护者决定不支持这项声明。以色列政府的政策和以色列犹太复国主义者所得到的鼓励与支持只会导致中东局势的恶化。

最近该地区发生的事件，特别是在黎巴嫩发生的悲剧事件，显示帝国主义者和犹太复国主义者尽力加强制造中东的紧张和阿拉伯国家的分裂。这一切的作为都是为了加速执行帝国主义政策，以便加紧控制中东地区的军事重点以及巨大的石油资源。

五月十日安全理事会开会，苏联代表团已经有机会充分陈述苏联政府对于中东目前局势的评价，并且概括说明苏联关于解决中东冲突的问题的立场。我们已经说过，这个立场曾经苏联政府在今年四月二十八日的声明中详细陈述过，该声明是作为大会和安全理事会的正式文件发出的。所以，现在不需要再详细重申这个立场。但我们必须强调，如果又耽搁时间，不作决定，或再事拖延迟迟不解决中东问题，那只会导致该地区局势更加恶化，不仅对中东和平，对整个世界的和平，也会造成极大的危险。

苏联的立场是坚决赞成一个积极地政治解决中东冲突的方案，并且觉得这是一个能够完成的任务。

近年关于中东局势的讨论，以及大会和安全理事会的相关决定已显示出一个公正而现实的基础，在这个基础上的解决办法是能够实现也是应该实现的。正如我已经提到的苏联政府的声明中已经指出，这个基础是由三个相互连贯的有机因素组成：第一，以色列武装部队撤出一九六七年以色列因侵略所占领的所有阿拉伯领土；第二，实现巴勒斯坦的阿拉伯人民的合法民族愿望，包括其不可剥夺的建国权；第

三，国际保证中东各国的边界安全与完整以及各国独立发展生存的权利。苏联代表团认为，在安全理事会现在讨论中东问题的一方面时，作这个回顾是很重要的。

苏联深深认为，这些基本相关的任务组成了解决中东问题办法的基础，顾到了有直接利害关系的各方面的合法权利。苏联政府这个声明，不仅是提纲挈领地述及一个周详的解决办法的原则，而且也指出了执行这些原则的途径与方法。它载有一个恢复关于中东问题的日内瓦和平会议的建议。这是一个两个阶段的会议，在它的两个阶段当中，巴勒斯坦解放组织的参与工作是必不可缺的。

安全理事会现在已经四度把联合国脱离接触观察员部队的任务期限延长了六个月。叙利亚政府已再度表示友好并同意延长这些部队在其领土上驻扎的期限。除了表示友好之外，它显示了叙利亚政府对于和平的愿望，安全理事会应对此表示感激。这也必须适宜地用来加强基于我已经略述过并且是从联合国已经通过的关于中东问题的决定得出的三项原则，来谋求一个周全的政治解决的努力。

在审议安全理事会现在面临的问题时，必须特别强调以色列及其保护者对于延长中东的联合国部队的任务期限——按照它们的想象，延长是机械的，自然而然的事——的立场与错觉对和平事业所造成的重大危险。可是，安全理事会不能无限度地延长联合国部队驻扎中东的期限，因为一次又一次的延长已经被以色列及其保护者利用来冻结中东的现状，让侵略者保存侵略所得的成果，巩固以色列对于阿拉伯领土的掠夺以及把它们当作以色列的一部分来加以剥削。

在这方面，联合国不能帮助侵略者，阿拉伯国家，联合国绝大多数会员国，或整个联合国都不会同意这样做。联合国会员国也不会同意无休无止地继续负担联合国部队在中东现身到场的费用，事实上联合国部队驻扎该处帮助了并巩固了侵略者对领土的掠夺。联合国部队是专为下列这一个唯一的目的而成立的，也必须专为此目的而使用：促进尽速——即使不是立即——依照安全理事会和大会的基本决定，在中东建立公正持久的和平。

安全理事会，利害关系各方面，和首先而最重要的，以色列及其保护者必须密

切注意载于一九七六年五月二十七日秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的最近报告中的非常严重的警告，其中说：

“虽然以色列—叙利亚边境目前是平静的，但是整个中东的局势仍然紧张而不稳定。除非朝着公正、持久的和平继续有所进展，中东的局势将愈加危险。（S/12083/Add.1，第2段）

安全理事会不能忽视联合国秘书长这个极为重要而严重的警告。不幸的是，有些势力正在用各种手段来阻止中东问题获得公正持平，统筹全局的解决。它们正在该地区努力制造更紧张的局势，分离阿拉伯人民。它们的目的是要逐步激起各民族间的冲突，并进行一个有组织的运动来对抗国际关系中使紧张局势缓和的过程，来对抗三十五个领导人签署的历史性文件，即欧洲安全和合作会议最后文件所反映的协议的原则。侵略者和保护它的势力不需要或不想要中东得到和平，因为和平会阻碍他们的扩张主义目标与计划。他们需要紧张局势，因为紧张局势会促进他们继续不断的扩张行为和保有他们侵略阿拉伯国家所得的成果。国际紧张局势的缓和过程对于世界的政治气候有非常良好的影响。缓和政策的发展和加强最符合各民族的重要利益。没有其他的路可走。甚至反对缓和紧张局势的人也无法提出任何合理的其他可供选择的办法。

正如勃列日涅夫同志在共产党第二十五届代表大会中所说的要点是执行赫尔辛基会议所阐述的一切原则以及所获得的协议。苏联已经而且还要继续朝着这个方向努力工作。最后文件本身是一个整体。硬把最后文件的条款辨别区分，说某些规定比其余的重要，这种厚此薄彼的企图必定会扰乱已经达到的协议的均衡。这项文件必须整个全盘执行，所有部分都执行，不应该象某些想要破坏缓和的西方国家的代表们有时候所作的那样，采取狭窄而有限制的解释来处置它。也正如苏联共产党第二十五届代表大会清楚显示的，苏联把争取和平，加强国际安全，建立和平共存的原则，发展全面的互惠合作当作它最重要的政治任务。众所周知，第二十五届代表大会已制订了一项为和平与国际合作以及为各民族的自由独立而进一步

奋斗的方案。它所牵涉的是巩固国际上对于平等，尊重主权和领土完整，不干涉内政，不用武力，以及各民族有权自由决定自己的命运等原则的贯彻执行。

然而，正如我们已经指出的，世界上仍然有某些势力不愿放弃冷战的属性品质，有时口头上也谈谈缓和，但实际却采取完全不同的行动来追求他们自己的自私目的。目前正在中东活动，想要控制这个广大地区的犹太复国主义和帝国主义势力，正是如此。

我们呼吁安全理事会和整个联合国发挥重要的作用，执行缓和紧张局势的过程所依据的崇高原则，以协助达成中东的公正而稳定的和平。

我们也深信今年八月要在科伦坡开会的不结盟国家及政府首脑会议也要大胆谈到这一点，作一个重要的声明，这个声明将促使中东问题在日内瓦和平会议的构架内，由巴勒斯坦解放组织代表参与，在联合国众所周知的决定的基础上，得到积极的解决。科伦坡会议的决定，将能够对达成中东的公正有利的和平事业，以及在清算以色列侵略阿拉伯国家与人民的后果的基础上，进一步加强缓和国际紧张的过程，并将其扩展到包括中东在内的世界各地区的事业，作出贡献。

以缓和军事紧张，减低军备竞赛和军事预算增加的速度，以及在裁军方面采取包括召开国际裁军会议在内的重要措施，来补足充实政治缓和政策的问题，也是很重要的。不结盟国家在它们的许多次会议中，时常清楚地表示赞成召开这样一个国际裁军会议。

苏联代表团希望不结盟国家在科伦坡会议中对于各民族争取共同的和平与安全的正义斗争，作出巨大的贡献。稳定和平的生活必须成为各民族唯一的一种生活。这是勃列日涅夫同志在莫斯科向苏联共产党第二十五届代表大会所作的报告中说的，而今天，五月二十八日，勃列日涅夫同志在莫斯科克里姆林宫趁苏联和美国签署地下原核爆炸的协议的机会，发表声明，特别强调：

“在和其他国家合作时，我们已有准备勇往直前采用一个广泛系列的能够限制军备竞赛，达到裁军目的的措施。尽力加强国际和平与安全，可靠地消灭

国与国之间的战争威胁，再没有比这个更崇高或更人道的目标。”

苏联代表团投票赞成那个主张延长联合国脱离接触观察员部队在戈兰高地的任务期限的决议草案，我们这样做所根据的前提是，这次的延期将利用来寻找中东的一个真正公正稳定的和平，为达到这个目的，我们将有效地利用本斯旨而设的国际机构——日内瓦和平会议。彻底解决中东问题而非暂时姑息的时机已经来临。

就秘书长的报告而言，苏联代表团满意地注意到联合国秘书处在该报告里表示承诺在已经核准的拨款项下，提供维持脱离接触部队的经费。苏联代表团相信，限定中东的联合国部队的人数以及维持它们的有关经费的时机已经来到。联合国秘书处必须准备一套实际措施来达到这个目的。

斯克兰顿先生（美利坚合众国）：主席先生，首先我可不可可以说，在你担任主席的期间快要结束的时候，我们当然对你在这个月里表现出的非凡的杰出领导才能表示祝贺，我们也深深地感谢你应付一个很困难的月份和执行某些很困难的任务时的勤奋和决心。我们注意到，在你的领导下取得了许多的成就。顺带说一句，这些成就中不算最小的一件是你把我们引导得很好，使我们大多数时间差不多都是准时的。

因为我在三月份的安全理事会辩论中和在两天前刚结束的辩论中都已经有机会对中东局势的其他方面提出意见，我现在说话的范围将以直接摆在我们当前的提议为限。

这是我第一次参加安全理事会审议中东维持和平部队任务期限延长问题。让我说一句，我今天参加审议，非常高兴，原因有两个。

首先，美国相信继续设立中东维持和平部队是维持安定的环境让各方可以努力进行以达全面和平解决目标的一个必需的要素。因此我们称赞叙利亚政府作出了有政治家风度的决定，让联合国观察员部队的任务期限再延长六个月，我们也同样地欢迎以色列政府同意延长部队任务期限。联合国观察员部队驻在戈兰高地一事的本身虽然不是目的，但是如果把部队撤退，那么牵涉在里面的当事各方之间采取积极步骤的希望就会少得多。我的解释是：联合国观察员部队继续再留驻六个月是当事各方打算继续走向和平的一个征兆。

其次，这次会议使大家有机会对部队本身的表现和效果表示意见。联合国观察员部队不断地为联合国增光，为参与联合国观察员部队的军官和士兵增光，为联合国秘书处负责联合国观察员部队行动的人员增光。以色列与叙利亚之间的停火情况维持得很好。在今天的报告所叙述的期间，没有严重的事件发生，也没有人命的损失。我要代表美国政府表扬参与联合国观察员部队工作的一切人员过去和现在对和平事业作出的贡献。

最后，但并不是说最不重要，我们的秘书长在过去几天——实际上在过去几个月、几年——努力增进中东和平希望，我要向他表示我国政府深切的感谢。

主席：谢谢美国代表对我的很亲切的话。当然是由于理事会所有各代表合作，我才能够主持辩论使理事会代表们似乎感到满意。

萨利姆先生（坦桑尼亚联合共和国）：主席先生，我首先想对你自从本月初担任理事会主席以来引导理事会审议的有效而灵活的手腕和公正无私的态度，表示敬佩。仅仅两天以前，安全理事会能够授权你发表一项关于占领领土内情况的声明。那项声明是你以卓越的技巧、坚定的态度同灵活的手腕以及最重要的极大的忍耐力来进行的旷日持久的协商谈判的结果。

我们多年以来特别荣幸同你相识，尤其是去年以来真高兴和满意在理事会内同你一起工作的这些人，对于你所表现出的杰出的领导才能，一点也不惊奇。我们已经知道你是一位具有卓越的才智和能力的外交家，一位正直的政治家。我们也尊重你是一位不遗余力地促进构成我们伟大组织的所有各方面之间的了解和对话的朋友和同事。

让我也对中华人民共和国黄华大使在四月份里领导理事会的杰出的风度，表示我们非常满意。

因为这是自从马立克大使在他和马立克夫人两位因发生事故受伤康复后同我们再行聚首以来我第一次发言，让我说我国代表团全体人员对马立克大使和夫人的痊愈是多么高兴、多么欣慰。

我还要参加在理事会过去各次会议已经表示过欢迎的各位同事，对日本和巴拿马两国的新任常驻代表表示热烈欢迎。我要向阿部和伊留埃卡两位大使保证我们极愿把我和我国代表团所享有的同斋藤和阿基利诺·博伊德两位大使的积极的合作共事继续下去。

我国代表团在提出和投票赞成刚才把联合国观察员部队的任务期限再延长六个月的决议草案时，深知这项决定为国际社会提供另一喘息时间；如果要使迅速升级的近东紧张局势不致又造成再一次无疑更严重的战争，那就必须充分利用这一喘息

机会。因为我们完全赞同秘书长很恰当而坦率的意见，他在他的报告里肯定说：

“...中东整个局势仍然紧张而不稳定。除非朝着公正、持久的和平继续有所进展，中东的局势将愈加危险。”（S/12083/Add. 1，第2段）

秘书长既没有把这种局势过分戏剧化，也没有夸大其词。他只是把实在情形告诉了本理事会。不是中东问题专家也可以认识这一点。

去年十一月安全理事会延长了联合国观察员部队的任务期限同时规定彻底审议中东问题，包括巴勒斯坦问题在内，而后者经秘书长一九七六年四月九日在日内瓦新闻记者会议上指出，认为是“解决中东问题的关键”。自此以后，中东局势又进一步恶化。本理事会在一月里曾竭尽全力以求达成一项决定，为这个地区的公正和持久的和平提供一个健全和实事求是的基础，但是这次努力不幸受到挫败。一月审议时理事会各代表之间明白地出现了广泛的协议，其中包括解决办法所需先决条件要点。如果这种广泛协议没有受到本理事会一个常任理事国反对，也许在这个地区内已开始了一个新的、积极的篇章。光是为了强调急需采取行动，以期避免大祸临头，就必须把这些要点扼要重述一下。本理事会的压倒的多数那时宣称，为了这个地区的公正和持久的和平，必须严格遵守和执行下列原则：第一，不得以武力取得领土，因此以色列军队应该全部撤出一九六七年六月以来占领的一切领土；第二，确认巴勒斯坦人享有民族权利和创立他们自己的独立国家的权利；第三，这个地区内所有国家都有在安全和公认的边界以内安享独立存在的权利。

这些就是在那时候正确，现在也一样正确的原则。它们大声要求立即予以承认和执行。既然我们今天延长联合国观察员部队的任务期限，我们更加应该记起理事会应朝着这个方向坚定地采取有决定性的行动的庄严责任，如果要使紧张局势逐步降级并使为中东全体人民——各阿拉伯国家，巴勒斯坦阿拉伯人和犹太人民——争取和平和正义的努力逐步升级的话。

有的玩世不恭的人也许怀疑一切这样的话到底同他们可能认为是例行公事的延长联合国观察员部队任务期限有什么关系。答案是简单而明确的：一切都和这个

有关系。任务期限的延长绝对不是例行公事。脱离接触协定不是要把协定本身作为目的而是一个历程的开端，是依据第242(1967)和338(1973)号决议走向和平和公正解决的第一步。我国代表团在本理事会内已经一再讲过，现在还想再次强调：任务期限自动延长的观念——无论在戈兰高地或在西奈——是反常的、不能接受的和危险的。联合国部队是用来掀起走向和平和正义的势头，而不是保持现状的工具。

我们还有另一理由必须强调理事会采取行动寻求公正持久解决是紧急迫切的事。最近三个月占领当局似乎把安全理事会的没有行动解释为“全权委托”，授予自由行动权，听由他们继续巩固占领力量，镇压增长不已的巴勒斯坦抵抗狂潮，和采取不仅违反大会和安全理事会的决议而且的确显系蓄意图谋促成吞并占领领土的各种措施。

在三月和最近三星期的两个期间，理事会的以五月二十六日的主席声明为顶点的各次辩论，已详细讨论了被占领的阿拉伯领土内现有的极端严重的情况。因此我不打算详细讨论理事会知道得很清楚的事情。只要这样说就够了：我国政府严重关怀占领当局采取的继续高压手段的措施，包括杀害无辜的、年轻的巴勒斯坦人的措施在内。我们也同样关怀的是以色列政府冷言冷语地轻蔑国际社会对于一件事情的合理的关心和要求，这件事情就是以色列政府继续进行造成新的既成事实，包括目的在改变占领领土的人口组成以及特别是完全违反日内瓦第四公约的新移民住区的建立。以色列当局采取无情措施，来压制巴勒斯坦阿拉伯人的爱国抵抗运动，引起了国际义愤，我们也有同感。

在象现在这样的一种场合，理宜再次提醒以色列当局：他们必须认识到和平与占领二者他们不能够兼而有之。只要他们继续抓住他们非法占领的阿拉伯领土不放，就会有抵抗，并且这种抵抗的强度和幅度都不免要增大。以色列的明智办法是对埃及的阿卜杜勒·马吉德大使五月四日向本理事会说话时提出的忧郁沉着的警告加以注意，他当时宣称：

“... 阿拉伯人与占领无论如何是无法并存的。”（第一九一六次会议，第六页）

本理事会应该是头一个确认任务期限的延长不可能是一种永久的现象。我们负有明白的责任利用我们因期限延长而得到的时间来竭力求达这个地区的和平与正义的目的。在这一点上，我国代表团因我们的秘书长值得称赞的努力和及时的主动而受到极大的激励和鼓舞。他派遣他的私人代表盖耶副秘书长前往中东，他继续同日内瓦会议的共同主席接洽，他对当事各方采取主动，这些都值得我们支持和感谢。我们必须特别提到他最近的一次主动，那就是他亲自到大马士革同阿萨德总统和阿卜杜勒－哈利姆·哈达姆外交部长进行讨论，结果得到叙利亚政府同意，把任务期限延长。这次主动不仅是及时的而且对和平事业的确是不可缺少的，因为我甚至不惮重复必须强调说：联合国脱离接触观察员部队是驻在叙利亚领土内因此叙利亚政府的愿望和同意对部队继续存立是极其重要的。为了他的一切孜孜不倦的努力而向秘书长致敬时，我还要讲一句：他在处理这个问题时再次表现出了我们在本理事会并且当然在全联合国内预期我们的卓越的秘书长具有的这种有远见、无私心和有力的领导才能。

安全理事会应该采取行动增进这种主动。我们必须采取坚定的措施来争取中东的和平和正义。在这一方面我们应当记住下一个月安全理事会审议巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利问题二十国委员会的报告时，我们又有机会如此办理。

我不能够结束这次发言而不对叙利亚政府响应秘书长作出的努力以及本理事会内外许多其他人士的努力而同意延长任务期限时所表现出的忍耐、坚持和政治家风度表示敬佩。我相信叙利亚的决定将大有助于对预计将在今天午后分发的二十国委员会的重要报告所进行的富有效果的沉着讨论。

最后，我愿意参加秘书长和比我先发言的代表们对汉尼斯·菲利普少将和联合国观察员部队的军官和士兵的尽力执行职责表示对他应得的敬意。我们同样地感谢供给国政府以及为联合国在此地区的维持和平工作服役的一切军事和非军事人员。

主席：我谢谢坦桑尼亚联合共和国代表对我的亲切的话。

基希亚先生（阿拉伯利比亚共和国）：首先我要对秘书长的真诚努力、他的决心和他的乐观态度以及他向理事会提出的关于所讨论项目的准确报告，表示我们的感激和谢意。

我要重述阿拉伯利比亚共和国对设立联合国脱离接触观察员部队和延长其任务期限所采取的立场。我们的立场是明白的，是众所周知的。利比亚代表团已经有许多次申明它对安全理事会第 242(1967)和 338(1973)号决议的态度；这两项决议是联合国观察员部队现身出场的根据。

事实上，我国代表团关于第 242(1967)和 338(1973)号决议的立场已经在大会和安全理事会里重述过许多次了。我们深信这两项决议因为联合国内外事件演变时过境迁而不合需要了。把它们作为对巴勒斯坦问题和对中东问题的任何公正持久解决办法的构架，是不恰当的。

重申巴勒斯坦人民的不可剥夺权利的第 3236(XXIX)和第 3237(XXIX)号大会决议；提议旨在使巴勒斯坦人民能够取得他们的民族权利的办法的第 3376(XXX)号大会决议；和谴责犹太复国主义为种族主义运动的第 3379(XXX)号大会决议，反映出联合国态度和国际舆论界态度有深刻重大改变和发展并要求对这整个问题和处理这个问题的方法再加审查。为此理由，阿拉伯利比亚共和国代表团没有参加关于本项目的辩论，也没有参加对一九七六年五月二十八日第 S/12088 号文件里的决议草案的表决。

最后，主席先生，因为安全理事会这次会议大概是本月份最后一次会议——除非你决定在周末再召开会议——下次会议将由理事会另一成员担任主席，我要向你表达利比亚代表团对你在五月份当理事会主席所表现的卓越领导以及真诚努力的诚恳祝贺和感谢。

主席：我谢谢阿拉伯利比亚共和国代表对作为主席的我所讲的很亲切的话。

达特库先生（罗马尼亚）：罗马尼亚代表团仔细研究了秘书长提出的关于联合国脱离接触观察员部队（联合国观察员部队）的报告并注意到该部队已完成了指派它执行的任务。我们还注意到报告中指出联合国观察员部队继续得到当事各方合作的各段。

罗马尼亚代表团要祝贺忠于职守完成任务的联合国观察员部队所有成员，对加强联合国防止国际冲突和建立国际和平的作用任务作出了具体贡献——一种当然有限但是重要的贡献。

我们还要对我们的秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生指挥联合国观察员部队行动的得力，表示我们全心全意的感谢。我们也谢谢他孜孜不倦地努力使部队任务期限延长得以实现和他在这次会议开始时作了清晰而详细的发言。

过去六个月，部队活动地区内的情况从军事上说，的确是仍旧平静无事，也没有重大的破坏停火的事。但是冲突地区的那一部分里表面上平静，没有事件发生并不是说和平已经恢复——离开和平还很远。如秘书长在他的报告里强调的：

“整个中东的局势仍然紧张而不稳定”

而且

“除非朝着公正、持久的和平继续有所进展，中东的局势将愈加危险”。

（S/12083/Add. 1，第2段）

这是为什么罗马尼亚代表团深信为了要继续并确实加速导致中东问题的政治解决的进程，必须采取坚决行动。为此目的，必须加倍努力依照理事会在第338（1973）号决议里所作的决定，恢复谈判。

日内瓦和平会议工作的恢复可能是使和平得以恢复的进程中的一个重要阶段，如果包括巴勒斯坦阿拉伯人民在内的所有当事方面都出席会议并且参加会议者都把努力集中于执行一切有关联合国决议的话。

罗马尼亚代表团高兴地注意到：秘书长积极参加努力以保证第 338(1973)号决议的执行得到进展并且象他刚才在这里进一步肯定的说，他打算依照安全理事会的要求继续努力以求恢复谈判。

我们认为对于中东冲突的解决，联合国，尤其是安全理事会所负的责任不能够只是记录在他处所作的决定。我们的组织应该发挥更积极的作用并且必须处于旨在恢复世界该区和平的进程的焦点中心。

罗马尼亚对于建立和维持有助于继续努力实现中东和平的气氛的积极措施，一直支持。罗马尼亚深信联合国观察员部队的活动是这种积极措施的一部分，因此罗马尼亚鼓励当事各方同意维持这个部队。本着这种精神，罗马尼亚与其他国家共同提出了把联合国观察员部队任务期限再延长六个月的决议草案。该决议草案由我们的同事，圭亚那的杰克逊大使提出，他运用雄辩加以说明。我们要向叙利亚政府对它在同意重新延长联合国观察员部队任务期限时所表现出的政治上的明智和忍耐力表示敬意。我们深知这个部队是在叙利亚领土上因此该国的同意对于有关联合国观察员部队活动的任何决定都是很重要的。

我们认为同意延长联合国观察员部队任务期限就是表明当事各方愿意对从政治方面解决冲突的努力作出贡献。冲突的当事各方应该充分利用这段新的时期来对构成延误已久的和平的障碍的各项实质问题勇敢地作决定性的处理。

理查德先生（联合王国）：主席先生，既然这是我本月份第一次向安理会说话，我开头就要这样说：我们真是高兴，安理会这次会议是在你的主持下召开。你已经大大地表现了你的外交才能。我认为安理会全体理事国都同联合王国代表团一样，对于你卓越地主持会务的能力，具有信心。法航和英航在我们两国首都和华盛顿之间新辟了历史性航线的这个星期，我本着目前我们所表现的新友好谅解精神向你祝贺，特别感到高兴。

其次，我要向黄华大使道贺，因为他在四月份主持会务时，表现了他伟大的外交才能。

我也极感高兴，欢迎日本安倍勋大使和巴拿马伊留埃卡大使。

最后，我要象先我而讲过话的其他代表一样，高兴地欢迎我的朋友和邻座马立克大使回到安理会来。我很高兴看到，他的不幸意外事故既不减少他说话的力量，也不减少他辩论的兴趣。我知道，他期望他今天所说的话有人谈到它，有人注意它，有人答复它。

我的苏联同僚谈到“对缓和口惠而实不至”。我想了一下，他是在描写他自己的演说。英国外交大臣最近说得很清楚，我们认为，是不是布丁，一吃就知道。我们都希望苏联帮助我们，使缓和成为一个实在的东西，而不是纸上谈谈而已。赫尔辛基宣言中，不仅是苏联所最感兴趣的部分而是所有部分，都应变成现实。话是说得够好了；可是，英国有一句俗话：“花言巧语不能当饭吃”，马立克大使当年在英国住过，一定还记得这一句话的。我们听到了他们对于缓和、对于人权、对于裁军说些什么话；现在我们正等着看他们打算怎么做。

联合王国代表团非常高兴投票赞成刚才通过的决议，把联合国脱离接触观察员部队（联合国观察员部队）的任务再延长六个月。观察员部队的任务非常重要，就目前来说仍是不可少的。我过去在安理会的类似场合里说得很清楚，我们认为观察员部队的目的是：第一，帮助维持以色列—叙利亚地区的平静；第二，造成有利

于进行和平工作的气氛。虽然观察员部队决不是，也不应该是和平的代替，但它却是实现和平的一个主要工具。 我们非常希望观察员部队任务的延长期间能善加利用。

我乘这个机会也要代表联合王国政府向秘书长致谢，因为他继续作出努力使协商程序不至中断，特别因为他本人曾出过力，使我们今日通过的决议容易获得通过。

其次，我要向秘书长在纽约和在中东维持观察员部队的那些工作人员和一切有关人员表示谢意，他们有效地、孜孜不倦地进行工作。

最后，我要再次向观察员部队的军官和士兵致敬。 我们坐在安理会舒服的椅子上，就很容易忘记那些官兵们以我们全体名义在那里为中东和平所执行的困难和艰巨任务。

主席：联合王国代表对我说些赞美的话，我要向他致谢。 我要向理查德大使保证，我深信协和式的必然成功，将加强我们两国之间的和谐关系。

吕德贝克先生（瑞典）：主席先生，我首先要向你表示，你以熟练的手法处理安理会本月份的工作，瑞典代表团要向你祝贺。

其次，黄华大使在上月份以如此完善的技巧领导我们工作，我要请中国代表团向黄大使转致瑞典代表团的谢意。

我真诚地欢迎日本和巴拿马的新同僚。

联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任务能以延长，瑞典颇感宽慰和满意。 秘书长为寻求中东和平所作的孜孜不倦努力，尤其是，他为争取必要而充分的支持以延长观察员部队的任务所作的努力，瑞典代表团要向他表示瑞典政府深厚而诚挚的感激。

我们觉得奇怪的是，竟有人在这方面对秘书长有所批评。 我们认为批评是完全没有理由的，我们充分支持秘书长自己的判断，他在当时的局势下可以作出何种

贡献；同时，我们注意到他的努力对争取任务的延长确有决定性的重要。事实上，我们应该感谢他。

正如秘书长在其报告中指出：

“……观察员部队的在场是不可少的，因为这不但可以维持以色列—叙利亚地区的平静，而且还可以造成有利于进一步进行和平工作的气氛。”(S/12083/Add. 1, 第4段)

从观察员部队的存在以及部队——包括指挥人员、军官和士兵及秘书处对观察员部队负责人员在内——执行任务的方式来看，就说明该地区联合国维持和平部队的不可少了。

可是，那些部队的在场并不是一个目的。他们不能创造永久的和平。瑞典曾对联合国所有维持和平事业提供了士兵、观察员和金钱——事实上，瑞典是安理会目前理事国中唯一在中东派出部队的国家——它从本身的经验深深体验到这一点。虽然如此，象观察员部队这样的维持和平部队，在复杂的、谋求和平的体制和程序范畴中具有重大的作用。

观察员部队、紧急部队以及其他维持和平部队一旦在和平机构中不能起有用的作用时，就绝无存在的必要。可是同样重要的是，它们一天有需要，就得一天维持它们，而它们的力量也就应该维持在足以执行它们任务的水平上。

有人对费用表示不耐烦和关怀。这种费用同世界上一些军事大国的军备支出作一比较真是微乎其微。观察员部队的费用，如果同该地区因战端重开而引起的人民重大的死伤和痛苦以及物质的损失比较起来，也微不足道。该地区目前局势平静，其部分原因，实出于联合国部队的在场。既然是这样，我们就不能同意局势平静就可以减少部队人数的说法，尤其鉴于危机的基本原因还没有消除，我们更觉得如此。

观察员部队任务延长这事本身虽不是创造和平，但却给各当事国带来更多的时间，在一种比较安静的气氛中采取各种步骤谋求和平。

由于历史的演变，联合国对中东局势担负起很重的责任。为了应付这项责任起见，本组织曾在维持和平、监察、观察和调解方面，采取了很多措施。在联合国范畴以内，也采取了政治和外交方面的重要行动。国际大家庭作出的这种巨大努力是一个重要因素，使该地区可能发生的新的一场破坏性战争得以避免。

可是，只遏止了可能的危险发展是不够的；必须再掀起争取和平的势头。瑞典政府认为，联合国一定要作出努力，帮助达成这个目的，并解决持续不已的中东危机。

主席：瑞典代表对我说些称赞的话，我要向他致谢。

芬奇先生（意大利）：主席先生，这是我本月份第一次发言，我要高兴地向你法国路易·德吉兰戈大使说，我们在你主持下工作，很感到愉快和满意。你领导有方，无懈可击，因此在你担任主席的整个月份，有了不少正面的成果。

意大利代表团和我都高兴地支持你阁下，虽然到目前为止还没有正式表示过。法国和意大利之间的关系历史悠久，情属兄弟，因此我们对你法国代表和法国本身所作出持续努力获得成功，也同样感到高兴。我们两国政府和国家，连同欧洲共同体的伙伴，共同努力来建造一个新的欧洲，使我们的人民和国际大家庭的所有人民共享福利。

我还要指出，我对阁下个人十分敬佩，我们之间存在着信赖和友谊。我还要乘这个机会向你致以我和意大利代表团的诚挚祝贺。

我也要向你的前任，中国常任代表黄华大使，致以衷心的祝贺和感谢。他在四月份担任安理会主席，在我们讨论安理会所审议的那些微妙问题时，他的才干、智慧、沉着、效率，令我们十分钦佩。

我还要热烈“欢迎”日本新代表安倍勋大使“回来”。他是我们世界组织中一个极受尊敬的著名人物，他也是我可用意大利语谈话的老朋友。我们可以肯

定说，他对我们的工作一定会作出象他前任那样重大的贡献。我个人盼望着同他建立一种象过去那样有益的密切联系和合作。

我要向巴拿马的新常驻代表表示十分热烈的欢迎。我充分相信，我们和豪尔赫·伊留埃卡大使之间的关系，将和他的前任和继任者阿基利诺·博伊德的关系一样有益、友好和建设性的。我和博伊德相识很久，他现在负起更高的责任，我祝他成功。

最后，我欢迎老朋友，也是受人敬佩的同僚雅科夫·马立克大使回来。他由于碰到一件严重的、很不幸的事故，缺席了很久，现在能重新担任安理会的职务，我们都感到很欣慰。我真诚地感到高兴，因为他看起来比过去更年轻，更有活力；我要请他再向马立克夫人道贺，并祝她同样的完全康复。

意大利代表团投票赞成 S/12088 号文件中的六国决议草案。赞成的理由是很明显的。第一，我们完全同意秘书长在其致安理会报告中所表示的意见，观察员部队的在场，不但就维持以色列—叙利亚地区的平静来说，而且就造成有利于进一步协商的气氛来说，都仍旧是不可少的。因此，我们充分支持安全理事会的决定，把观察员部队的任务再延长六个月。我们要向秘书长表示热烈并衷心的感谢，因为他为了要获得今天的积极决定，曾迅速采取行动并利用他个人的影响力，这就再度地表现了他无条件献身和平大业及联合国的精神。我们也要向作出明智决定的主要有关两国政府道贺。

为了进一步说明意大利代表团关于这个重大问题的立场，我只要指出意大利代表团在过去几次延长观察员部队任务时所作的声明就够了。一九七五年十一月三十日我在安理会第一八五六次会议上发言，反复地指出了几点，我认为这几点还是很重要的。

我要再说一遍，观察员部队履行其职责的方式值得表扬，并称赞该部队及其指挥官的优越服务。可是，我在去年十一月曾指出过，我们不要痴心梦想以为观察员部队的本身就有力量使目前的以色列—叙利亚地区的安静永远继续下去。秘书长

说过一句有见解的话，这种安静最后取决于中东区域的大局——不幸大局日趋危险。

意大利政府认为，所有有关各方在中东危机的这个阶段应对某些主要问题达成一致意见，在我们看来，这些主要问题是达成最后、公正、持久的解决办法的必要先决条件：以色列从一九六七年六月所有占领领土中撤出来；该地区一切国家在其安全的疆界以内享有自主、政治独立和领土完整的权利，那些疆界由国际承认并加以保证；确认巴勒斯坦人民的民族权利，以期建立他们自己的独立国家。

意大利外交部长马里亚诺·鲁莫尔于本月十九日在奥斯陆北约组织部长理事会会议上讲话曾强调最后一点。他说巴勒斯坦人的问题，是致力和平解决中东问题时所必须计及的主要因素之一。

当时，鲁莫尔先生提到安瓦尔·萨达特总统前不久访问意大利，埃及明白表示赞成谈判，他认为是一个最令人鼓舞的征象。他进一步指出，在以色列，赞成采取更符合实际的态度力量，也在逐渐抬头。最后，鲁莫尔先生赞成进一步努力，使安全理事会有关各决议中所规定的各项原则得到普遍的承认和尊重，因为那些原则，连同一些基本的准则和范畴，是进行有成果的谈判最有希望的基础。

我们认为，各方争论的有增无已和中东紧张局势的继续加剧，是目前僵局的结果；我不能不深切关怀地指出，本安理会代表世界大家庭所竭力主张的、为各方所期望的谈判，在事实上还继续受到阻挠。

在这种情况下之下，我要再次向所有各方呼吁，尽力对秘书长和其他人士所作的努力予以合作，以期按照安理会的有关决议迅速恢复谈判。

主席：意大利代表对主席说些称赞的话，我要向他致谢；他提到我们两国之间的关系和我们私人友谊所说的一些话，尤其使我感动。

安倍勋先生（日本）：我国代表团投票赞成载于 S/12088 号文件中的决议草案，该草案使得联合国部队的驻扎期限又延长了六个月。我国代表团认为，鉴于当前的国际形势，联合国脱离接触观察员部队在这个期间继续留驻以帮助维持该地区的和平，是有必要的。

直接有关的双方都已同意延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限，这件事实就是一个有希望达到全面解决的征象，这表示双方都有意谋求以和平手段来解决问题，而不诉诸武力。

我们很欣慰地注意到秘书长在他的报告中的观察：由于各有关方面的合作，联合国部队能够执行其受付托的任务，执行任务地区的局势得以保持平静，没有严重的事件发生。我要在此表示我们对秘书长以及联合国部队所有成员的感激，他们继续圆满达成了交待给他们的任务。

然而，整个中东局势仍然是紧张不安的。我们完全同意秘书长在他的报告中的看法：

“除非朝着公正、持久的和平继续有所进展，中东的局势将愈加危险”。（S/12083/Add. 1）

和平解决中东问题的谈判现在僵持不前，对于这个事实，我国代表团不得不重申日本政府的深切遗憾。许多促进安全理事会第 338(1973) 号决议的执行的努力，在若干层级上继续着，我们希望它们会朝着那个目标继续下去。正如秘书长在他的报告中所说的，他自己也积极地参加了这些努力。我国代表团希望鼓励秘书长继续他促进恢复谈判的努力。我们认为，由于延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限而获得的额外时间不应该浪费掉。我国代表团坚决希望所有有关方面都作出重新的努力来恢复谈判，因而促成一个公正持久的解决。

主席先生，由于这是你担任主席职位的月份的最后几天，在我结束之前，我要向阁下表达我国代表团对你的最深感激。你在本月份担任安全理事会主席期间指

导我们辩论，表现了杰出无瑕的才干。 也请允许我附带向所有那些对我说过亲切欢迎话的人致谢。

主席：我感谢日本代表向主席说的友好话。

米尔扎先生（巴基斯坦）： 我们很高兴，联合国脱离接触观察员部队的任务期限在有关各方面的同意之下，得以延长。 这支部队的成员提供了宝贵的服务，戈兰高地的平静局势证明了他们的尽职以及他们执行任务的效率。

从秘书长的报告中，我们很欣慰地注意到，联合国脱离接触观察员部队在各方面的合作之下已能够执行它受托的任务。 联合国脱离接触部队的一般纪律、认识与耐力都十分良好，这也是值得欣慰的。 我们特别感到欣慰地注意到，我们审议的这一段期间和过去的一些时期不同的是，联合国部队没有死亡事故发生，三次轻武器开火事件都没有造成伤亡。

秘书长报告又说，联合国脱离接触部队继续在分隔的地区内执行任务，既不妨碍叙利亚的行政，也不损害叙利亚的主权。 报告的这个部分说明了一个令人满意的局势，这个局势是基于一个不能令人满意的前提。 一个独立的主权国家必须在其境内有一支非本国的军队，这个事实是很令人遗憾的。 并且也证明了现存的是不正常的局势。 我们承认在戈兰高地，就象在其他前线一样，维持停火状态是有必要的，我们赞扬联合国脱离接触观察员部队在维持停火的工作上，发挥了值得钦佩的作用。 然而事实是，停火并非和平。

巴基斯坦总理佐勒菲卡尔·阿里·布托先生在最近一次声明中表示了巴基斯坦对中东局势的深切关怀，在中东，以色列非法占领阿拉伯领土的行为，威胁着使中东陷入另一场冲突，使世界陷入一场更剧烈的经济和政治危机。

不能让以色列及其阿拉伯邻邦之间的不稳定的停火状态冻结下去，把它当做一个真正和平的代替品。 再说，唯有以色列撤出一九六七年以来侵占的包括戈兰高地在内的所有阿拉伯领土，唯有巴勒斯坦人不可剥夺的民族权利获得承认和履行时，

才能建立和平。当然，该地区所有国家和民族的安全与合法利益必须获得保证。

虽然安全理事会理事国都一致同意迫切需要在中东达成一个公正持久的和平，大家甚至同意了解决方法的许多细节，但不幸的是，安理会仍然不能采取有效而有意义的行动来执行它关于这个问题的决议，也就是它的第242(1968)号和第338(1973)号决议。去年十一月安理会延长了联合国脱离接触部队的任务期限时，十分正确地决定继续关于包括巴勒斯坦问题在内的中东问题的辩论。辩论的核心是巴勒斯坦问题，安理会将于六月时再回到这个问题上来。

我国代表团要对秘书长到大马士革的非常重要而有收获的和平之旅，表示感谢。我们完全同意他在他的报告增编(S/12083/Add.1号文件)以及在他的声明中所提出的警告：整个中东的局势仍然紧张而不稳定。除非朝着公正、持久的和平继续有所进展，中东的局势将愈加危险。巴基斯坦代表团认为，安理会理事国已经同意了联合国脱离接触部队任务期限的延长必须从一个较大的角度来看。叙利亚政府在同意延长联合国部队的任务期限这件事上，的确表现了很大的智慧以及对和平的诚意。

我国代表团是延长联合国脱离接触部队的任务期限决议草案的提案国之一，因为我们相信这会帮助维持戈兰高地的平静。我们行动的目的应该是要在安理会和其他地方更加积极地努力谋求中东的和平。我们认为安全理事会应密切注意局势的演变，应不时审议，唯有如此它才能帮助建立必要条件来达成中东的公正持久的和平。

帕基先生(贝宁)：主席先生，由于你的老练手腕，我们又通过了一项决议——载于S/12088号文件中的决议，延长了负责注意戈兰高地脱离接触状况的联合国部队的任务期限。我们刚达成的这项积极的成果当然是由于你的能力，但主要也是由于秘书长努力说服了叙利亚政府同意这次的延长。库尔特·瓦尔德海姆先生微妙的中东之行在开始时是那么不确定，却得到了令人欣慰的成果，我国代表团

要向他表示最诚挚的感激。由于目前这项决议的通过，安理会现在已经第四度延长了联合国脱离接触部队的任务期限。然而在座所有理事国代表都了解，这种情况不应成为公式化。因为不论你是否喜欢，这支部队是在叙利亚的领土上。如果它的任务期限多多少少是自动地延长，那么这个不战不和的局势就有永远延续下去的危险，这个局势必定是对以色列有利对叙利亚不利的。

秘书长已经成功地得到叙利亚的同意，这个事实显示出，如果必要的话，需要将谋求解决中东危机的担子由联合国自己挑起来。因此，安全理事会不应避开它自己在中东面临的责任。它必须使以色列了解到目前的局势是不能够永远继续下去的。现在正是在这个新的时期中，认真寻求解决之道，朝着建立中东公正持久的和平目标，达到显著进展的好时机。不消说，在这一段期间，对于所有这些事情都是责无旁贷的超级大国，应该采取一切可能的措施来说服冲突的各方尽一切努力去谋求达成和平的各种途径与方法。这和平是国际社会非常向往的。换句话说，现在正是日内瓦会议的两个主席放弃敌对，为了中东各民族和联合国本身的利益，立即采取一切主动，召开有名的日内瓦会议。不论是以苏联代表团原先提议的方式或其他方式召开，巴勒斯坦解放组织当然是必须参加的。

我国代表团认为，最要紧的事是我们应当尽快达成一个确定的解决危机的办法。无论如何，我希望安理会各理事国注意我国政府关于筹措部队经费的看法。虽然我国代表团是这个决议草案的提案国并且当然投票赞成它，然而我国政府觉得维持这支部队的费用应由超级大国来负担，特别是由那些对局势有责任而最希望见到局势拖延下去的超级大国来负担。

最后，我国代表团认为，目前的局势只能看作是暂时的。因此我们要呼吁有关各方，特别是以色列，迈向一个必定会导致整个国际社会所向往的公正与持久的和平进程。

由于我们很快会再回到中东问题，我国代表团到时候会有另一个机会来详谈这个问题。今天我国代表团就想说到这儿为止。

主席： 我感谢贝宁代表向我说的友好话。

里奥斯先生（巴拿马）： 首先我国代表团要告诉那些向新任巴拿马大使豪尔赫·伊留埃卡先生表示热烈欢迎的代表团，我将很高兴地把他们的欢迎词转告给他。豪尔赫·伊留埃卡大使是驻在联合国的一个资深外交官，他将会在此后的场合中亲自感谢那些向他说过的友好话的代表们。

我也要告诉我的好友，意大利的芬奇大使，我会忠实地转达他对我国外交部长博伊德先生的问候。 我谢谢他说的这些话。

巴拿马代表团实在很高兴今天下午安全理事会通过了贝宁、圭亚那、巴基斯坦、巴拿马和坦桑尼亚联合共和国等国代表团连署而由圭亚那的杰克逊大使精彩说明的载于S/12088号文件中的决议草案。

我们应该同意，这个决议获得通过是由于主席先生的明智努力，并且尤其是由于秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生的辛勤努力。 他同叙利亚政府的直接斡旋，达成了我们今天见到的成果。 安全理事会今天的行动是基于秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告（S/12083和Add.1）。 决议草案的序言第一段中提到这个文件。

我们坦白承认，秘书长在政治上的成功——其结果是今天的这个决议——使我们能够把中东局势带到一个新的阶段。 现在有可能通过一个新的方案来实际执行安全理事会的第338(1967)号决议。

叙利亚对于秘书长和若干友好国家的努力，反应十分积极。 它是有关领土上唯一的主权国，它同意了延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限。 我们也应该承认以色列也同意延期。 这件事本身就是国际社会希望能以导致进一步执行安

理会决议的行动的明确表示。我们这样说，因为联合国脱离接触观察员部队的任务期限的延长不应该看做是和平谈判的代替品。第338(1973)号决议指出了这一点。它要求冲突的各方都全面地执行安全理事会第242(1967)号决议。

我们坚决认为，不应该让联合国脱离接触观察员部队的成立及其任务的一再延期，导致不正常局势的冻结状态。我们必须毫无例外地恢复中东饱经痛苦的各民族的和平。在这一点上，我们应该记得一九七四年五月三十一日在日内瓦签署的关于分隔叙利亚和以色列部队的协议是朝着最后目标迈进的第一步，这个目标就是要考虑到该地区包括巴勒斯坦人民在内的所有居民的利益，同时又尊重该地区国家独立生存的权利，以彻底解放被占领的阿拉伯领土的方式来解决中东问题。我们同时要强调，秘书长在他的报告中说中东的局势是紧张危险的。他也表示了他谨慎考虑过后的意见，他认为联合国脱离接触观察员部队的留驻是不可免的，不仅是为了维持以色列—叙利亚地区的平静，而且也是要进一步和平的努力制造良好的气氛。

我们也非常高兴，见到秘书长在他的报告增编中说他将会继续努力，以求恢复安全理事会所要求的谈判。在秘书长的这些话中或许可以找到解决问题的关键。我们绝不能同意外国军队在一个国家驻军是促进和平的因素。相反的，我们始终应把这个现象当做一个不平衡、冲突以及威胁安宁的征兆。

联合国脱离接触观察员部队成立以来，已经两年了。六个月的延期绝不能看做是属于脱离接触的当然行动。我们反对这样的理解。安全理事会所要求的和秘书长非常明智地提到的恢复谈判应该导致日内瓦会议的重新召开。

主席先生，在安全理事会第一八〇九次会议中，你以法国代表的身分支持恢复日内瓦会议的工作，曾表示了一些我认为今天说来特别适合的观点，我要重述这些观点来结束这次简短的发言。你说：

“…我们愿表示我们的希望，即以色列最后会采取一个更有建设性的态度。由

于它继续占领广大的阿拉伯领土这一事实, 这个国家承担着特殊的责任。 因此以色列应更清楚地表明它和谈的意愿, 并且, 假如我们能这样希望的话, 以色列应在帮助减少紧张上和制造最低的互信上—— 没有这个互信也就不可能有进展—— 从事必需的表态”。(第一八〇九次会议, 中文本第 22 页)

主席：发言人名单上没有其他的人要对今天理事会通过的决议发言。在未请那些想行使答辩权的代表发言之前，我要以法国代表的身分作简短发言。

首先，我要向秘书长表示我国代表团的感激。他再次向我们证明他对他的重要职务具有崇高的责任感。他响应叙利亚总统的愿望，毫不迟疑地作了一次很短但肯定是很困难的到大马士革的旅行，以便使我们能够成功地执行我们的工作。但是，由于获悉他已经成功地完成这趟旅行的任务，他的疲劳一定减少了。我们应向库尔特·瓦尔德海姆先生的至诚致敬，并向他表示感谢。

我还要欢迎有关各国政府在同意延长戈兰部队的任务期限时所表现的智慧。它们在这方面依照安理会的希望行动；这从参加表决的理事国的一致可决票获得证明。

我们虽然认为，该部队的现身到场对于维持平静状况和创造有利于和平努力的气氛仍然很重要，但是我们也充分了解这种现身到场本身不是寻求和平的一个积极因素。它消除最迫切的危险，但是它未触摸到问题的核心。它是一个权宜之计——一个很有价值的权宜之计——但它本身不是一个解决。

换言之，虽然我们对于能够保证维持我们认为在目前情况下是有用的工具而感到满意，但是我们对通向解决的途径缺少进展的关切并不因而减少。当前局势的分析促使我们认为，延长联合国脱离接触观察员部队任务期限就象秘书长实际上要求我们做的那样是合乎需要的。但是，同一的分析告诉我们：对于我们在两年半以前开始我们希望有力地迈向和平的过程的缓慢进行表示不耐烦，是很合理的。

自从上次延长了该部队的任务期限之后，已经作出努力来使有力的过程继续进行。安理会已经起了重要作用，特别是由于叙利亚的倡议而于一月举行了一个很重要的辩论，这次辩论审议了这个问题的一切方面。该辩论的结果是采取了重要的立场，虽然这些立场还不能使我们把它们反映在普遍接受的案文中，但是仍然有助于在第242(1967)和338(1973)号决议规定的范围内阐明未来解决办法的构架。这些必须在即将到来的努力中加以考虑。

同样地，过去数月里，安理会始终集中力量于该区域局势的某些特别纷乱方面。很

明显地，此地对于朝向解决缺少有效进展所构成的危险有很深刻的认识。同时，秘书长主动同所有当事各方接触，试图再推动谈判。

这样我们必须维持并朝着我们认为一定会导致和平的方向推进的势头力量已经造成了。这个方向我们都明白。一方面，必须从一九六七年冲突结果被占领的阿拉伯领土上撤出。另一方面，区域内各国在安全、公认和保证的疆界内生存的权利必须得到确认，最后，巴勒斯坦人民成立一个独立国的权利必须获得承认。

我们今天作出的决定必须参照上述的情形来观察。显然地，我们的意图不是要维持现状。我们的意图是要保证当前寻求和平解决的努力在目前情形下不遭遇到新的障碍。因此，我们必须作的是，维护向所有当事各方提供一起寻求方法和负责地朝向解决办法——纠正不正义和最后带来中东的公正持久和平的解决办法——的方法的可能性。

我现在请苏联代表发言，以行使答辩权。

马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：我要求发言，以便向安全理事会的所有同事和联合国会员国代表表示我的感谢，因为他们在最近几次会议和今天的会议上对我健康的恢复说了一些好话，同时因为我现在恢复了执行苏联常驻联合国代表和我国在安全理事会的代表的职务。我要向他们，包括坐在我左边的同事理查德大使在内，表示感谢。

同时，我要使他对苏联和我个人说的不很友善的话所投下的阴影清楚明白地显现出来。我获得很明确的印象，近来理查德大使冒充为联合国内反苏联主义的主要发言人。近来他的发言都是有偏见的，有倾向性的。他在人权委员会上作了我要称之为诽谤苏联的发言。不幸地，那时候我本人无法反驳他，但是我要求我们的代表那样作，他很出色地尽了责任，但是，我也看到理查德大使在安全理事会里继续采取相同的路线。我可以在安全理事会的这个责任很重大的会议上正式向他保证，苏联很坚定地支持《最后文件》里反映的所有条款和原则的执行，它不象一些西方领袖只选出一些个别项目就开始喧嚷而忘记其中载列的其他所有条款。

我要提到勃列日涅夫同志最近在我们党大会上关于这个问题的发言：

“苏联已经执行，正在执行，将来还要继续执行《最后文件》的所有条款，同时希望其他参与者同样地执行。”

关于人权和民主，我现在可以向坐在我左边的邻人保证，真正的社会主义民主——它保证全体苏联人民有平等的权利和平等的机会，没有任何例外和没有任何种类的歧视——实际上从一九一七年伟大的十月革命我国工人和农民推翻沙皇政权、地主和资本家的权力及驱逐国际外国资本包括英国资本在内，建立真正的人民权力那一刻开始就在苏联创立、制定和继续存在。从那时起，英国资本主义者和右翼极端主义者就憎恶我们。那是个历史事实；它仍然是很清楚明白的，象今天安全理事会会议上所发生的事便是一个实例。这就是为什么我们坚决驳回理查德先生关于我国的有偏见的有倾向性的指控。

关于民主问题，我以为我们回顾一下以下勃列日涅夫同志在党代表大会上所讲的话是很适当的：

“现在，我不仅在理论上而且从多年来的实际实践得知如果没有社会主义，真民主是不可能的；我们也知道民主如果不继续发展茁壮，社会主义同样是不可能的。

“我们知道，我们社会主义民主的完善特别意味着继续保证所有工人参与国家和社会一切事务的处理执行，作为进一步发展我国的民主基础，并创造世界平等与和平的条件。”

在他的报告中他还描绘了现代垄断体制的力量的特性和说了下面的话：

“如果对垄断资本及其政治走狗的统治有真正的威胁，帝国主义是任何事都做得出的：它随时可以抛开各种实行民主的外表门面和假装矫饰；它完全准备好把国家主权和任何合法权利踩在脚下——更不用说人性，它诬蔑和凌辱社会；它煽动经济封锁和怠工；它策划饥饿和破坏、贪污和威胁；它从事恐怖活

动；它阴谋暗杀政治领袖；它执行法西斯主义型的大屠杀。 这些就是今日反革命的武库，它时常同国际反动势力密切联合运行经营。 但是，归根到底，所有这一切是注定要失败的。

“自由的事业，进步的事业，是无敌的。”

他还强调了以下的：

“资产阶级社会的政治危机已经恶化了，现在它正在影响权威权力制度。资产阶级政党也受到影响。 它正在摧毁最基本的道德标准；贪污正变得越来越明显，甚至在国家权力的最高阶层，精神文化正在瓦解；它的瓦解继续着，犯罪事件随时在增加。”

同时为了掩盖这一切，反而借人权问题对苏联发出谎言和诽谤。

我已经有机会在此指出苏联境内有 120 个民族；它们都享有平等权利和平等机会。谁在这方面诽谤苏联谁就是犹太复国主义的俘虏——因为犹太复国主义正在散布对苏联的仇恨，因为苏联已经通过若干条例管制犹太人从苏联移出。

但是，这个犹太人或那个犹太人能否移出苏联或任何其他国家确实不是对和平的威胁，而南非、罗得西亚和北爱尔兰对人权的违反都是威胁和平。因此，我向我左边的邻人建议，请他把注意力转向南非、罗得西亚和北爱尔兰的人权问题，不要象我们所说的，把他的鼻子伸入我们苏联的果园。 我们完全能够照顾我们自己的事务。

他在他的发言中指出我喜欢我在发言中谈到的那些问题，那些是和平、安全、缓和、各民族平等、不干涉别国内政和尊重国家主权问题。 不错，我喜欢这些问题，事实上这些是苏联政府和苏联人民惦念的问题。 为什么？ 因为在我国历史上，特别是伟大的十月革命以后，我们遭受从已故的温斯顿·邱吉尔先生直至希特勒为止的外国干涉的极大痛苦。这就是为什么我们珍惜并且深切关心和平、安全、各民族平等和不干涉别国内政问题。

现在我们等着理查德大使和他他的同事及伙伴对我提出的这些问题的反应，特别是他对大会为了加强和平与安全而通过的无数决定的执行情况问题的反应。我的列举可能不完全，但是它们包括了各国减少军事预算百分之十问题、在国际关系中不使用武力、永远禁止使用核武器、召开世界裁军会议、关于签订禁止一切核武器试验协定的项目以及其他许多项目。这些不是只有苏联才特别喜欢，或只有苏联政府和人民才特别喜欢的问题：这些是联合国绝大多数会员国关心的问题，我们很高兴觉得很可以自豪，因为我们对这一切问题采取的主动获得不结盟国家和发展中国家的支持。这些是它们和我们采取相同立场的问题：我们爱好和平，它们也爱好和平；我们需要和平，它们也需要和平，以便改善人民的生活，以便实现发展。

从理查德先生的答复我只能得出这样的结论，就是他不爱好和平，他不喜欢安全，他不喜欢缓和——他不喜欢我现在在发言中列举的一切事情。没关系，那是他的事。至少我们可以同意在这里表示不同的意见。

在我的发言中，我还强调了采取措施以便中东问题有彻底解决的时间已经来到。我曾提到苏联政府的声明；我也强调了苏联政府认为三个非常密切相关的因素必须构成此一解决办法的基础。我现在重复这三个因素：第一，以色列军队从一九六七年以色列侵略所占领的所有阿拉伯领土上撤出；第二，满足巴勒斯坦阿拉伯人民的合法民族愿望，包括成立自己的国家的不可剥夺的权利；第三，国际保证中东各国疆界的安全和不可侵犯以及它们独立生存和发展的权利。

当我们讨论被占领领土的局势的问题时，我在我的发言中谈到这件事。我又在我今天的发言中谈到这件事。然而理查德先生不作声：他对这些提议不作任何反应。因此我想知道他是否同意这个办法。他同意这三个原则必须作为中东解决办法的基础吗？我们等着他的回答，我们希望根据 35 国首脑在赫尔辛基签订的《最后文件》里载列的条款和原则，理查德先生和他的政府、他的外交大臣及他的国家会执行所有这些条款，并且参与我列举的大会各项决定的执行，以便加强和平与安全。唯有这样《最后文件》所反映的一切协定才能获得充分而多边的执行。

现在让我们同意共同努力来执行《最后文件》里的所有条款；不要只提人权问题

来试图隐瞒缺少执行旨在加强和平与安全的几个很重要条款的意愿。

主席：我请要求发言的联合王国代表发言。

理查德先生（联合王国）：我觉得我应该向安全理事会和那些坐在这里听这场辩论的有耐性的联合国会员国的代表们道歉。我认为鉴于苏联代表花了前 25 分钟的约一半时间于赫尔辛基的缓和问题，我至少可以说两段话。我道歉，因为它促使苏联代表又说了 12 分钟。我特别向来自阿拉伯世界的同事道歉，因为我知道安全理事会今天下午在这里是要审议延长任务期限问题。

我只要说一件事，作为对苏联代表的回答。他试图证明他的国家比较大不列颠更关心人权、言论自由和迁徙自由。当他这样说时，使我想起我曾经读过的一个关于伟大的韦林顿公爵的故事，有一次韦林顿公爵在伦敦的皮卡迪利街上走，有个人向他走近问道：“对不起，你是鲁宾逊先生吗？”韦林顿公爵看着他，说道：“先生，如果你相信是，那么你什么都可以相信了。”

马立克先生（苏联）：又是一样，理查德大使这次提到根本不相关的轶事，无声无息地不提他自己对和平、安全、《最后文件》里所有条款的执行和中东问题解决的根本的态度问题。我只是要指出这个事实。

主席：因为没有其他的人要发言，我宣布休会。

但是，首先，我不仅要谢谢理事会会员，而且要谢谢有关代表团，特别要感谢秘书长和他的同事，因为他们给予我的帮助使我们今天能够完成本月份我当理事会主席期间议程上所有项目的审议。从现在到月底还剩三天。我希望在星期一下午之前没有任何意外事件需要安理会注意，怀着这个希望，并且很高兴我将让我的后继者圭亚那代表担任六月一日或任何时间必须开始的召开安理会的任务。

下午六时十分散会